Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 17. februar 2021
(OR. en)

6262/21
ADD 1

Interinstitutionel sag:
2021/0037(NLE)

PECHE 56

FORSLAG

fra:	Martine DEPREZ, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	16. februar 2021
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2021) 72 final - ANNEX
Vedr.:	BILAG til Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side og den tilhørende gennemførelsesprotokol

Hermed følger til delegationerne dokument COM(2021) 72 final - ANNEX.

Bilag: COM(2021) 72 final - ANNEX

EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 16.2.2021
COM(2021) 72 final

ANNEXES 1 to 2

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side og den tilhørende gennemførelsesprotokol

BILAG I

PARTNERSKABSAFTALE OM BÆREDYGTIGT FISKERI

mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side

DEN EUROPÆISKE UNION,

(i det følgende benævnt "Unionen")

og

NAALAKKERSUISUT og DANMARKS REGERING,

i det følgende benævnt "Grønland",

i det følgende under ét benævnt "parterne",

som HENVISER TIL protokollen om den særlige ordning for Grønland,

SOM ANERKENDER, at Den Europæiske Union og Grønland ønsker at styrke deres indbyrdes forbindelser og etablere et partnerskab og et samarbejde, som vil støtte, supplere og udvide de hidtidige forbindelser og det hidtidige samarbejde mellem dem,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Rådet i februar 2003 anerkendte behovet for at udvide og styrke de fremtidige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Grønland under hensyntagen til fiskeriets betydning og behovet for strukturelle og sektororienterede reformer i Grønland baseret på et bredtfavnende partnerskab om bæredygtig udvikling,

SOM ERINDRER OM Rådets afgørelse af 25. november 2013 om de oversøiske landes og territoriers associering med Den Europæiske Union,

SOM ERINDRER OM Rådets afgørelse af 14. marts 2014 om forbindelserne mellem Den Europæiske Union på den ene side og Grønland og Kongeriget Danmark på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL den fælles erklæring af 19. marts 2015 fra Den Europæiske Union på den ene side og Grønlands Landsstyre og den danske regering på den anden side om forbindelserne mellem Unionen og Grønland,

SOM UNDERSTREGER betydningen af et internationalt samarbejde i Arktis med henblik på at bevare Arktis som en sikker, bæredygtig og velstående region på grundlag af Ilulissat-erklæringen fra 2008, som blev bekræftet i 2018,

SOM GLÆDER SIG OVER undertegnelsen den 3. oktober 2018 i Ilulissat, Grønland, af aftalen om forebyggelse af ureguleret fiskeri på åbent hav i det centrale Nordlige Ishav,

SOM TAGER HENSYN til de overordnede forbindelser mellem Unionen og Grønland og deres fælles ønske om at videreføre disse forbindelser,

SOM NOTERER SIG, at loven om Grønlands Selvstyre trådte i kraft den 21. juni 2009 og erstattede Hjemmestyreloven, hvorved Grønlands status i Kongeriget Danmark blev ændret, således at Naalakkersuisut har beføjelser til at påtage sig det lovgivende og udøvende ansvar på nye områder,

SOM NOTERER SIG, at Grønland i henhold til selvstyreordningen udøver sin jurisdiktion i den grønlandske eksklusive økonomiske zone,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention og aftalen om gennemførelsen af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande,

SOM ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevare- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995, og om FAO's aftale om havnestatsforanstaltninger, der skal forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri), og SOM ER BESLUTTET PÅ at træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre dem,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at sikre et fortsat bæredygtigt fiskeri med henblik på en langsigtet bevarelse og bæredygtig udnyttelse af de levende marine ressourcer,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde skal udmøntes i initiativer og foranstaltninger, der, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber synergi,

SOM HAR TIL HENSIGT med henblik herpå at videreføre en dialog, som tager sigte på at forbedre sektorpolitikken for fiskeriet i Grønland og finde egnede metoder til at sikre, at denne politik gennemføres effektivt, og

SOM ØNSKER, at der fastsættes nærmere bestemmelser og vilkår for EU-fartøjernes fiskeri i den grønlandske eksklusive økonomiske zone og for Unionens støtte til fortsat at sikre et bæredygtigt fiskeri i disse farvande —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1
Anvendelsesområde

Ved denne aftale fastlægges principperne, reglerne og procedurerne for:

– det økonomiske, finansielle, tekniske og videnskabelige samarbejde i fiskerisektoren med henblik på at fremme et fortsat bæredygtigt fiskeri i den grønlandske eksklusive økonomiske zone (i det følgende benævnt "den grønlandske EEZ") for at opnå økonomiske og sociale fordele, herunder udvikling af den grønlandske fiskerisektor,

– betingelserne for EU-fiskerfartøjers adgang til den grønlandske EEZ

– ordninger for regulering af EU-fiskerfartøjers fiskeri i den grønlandske EEZ for at sikre, at de gældende regler og betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskebestande er effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (i det følgende benævnt "IUU") forebygges,

– partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2
Definitioner

I denne aftale, protokollen og bilaget forstås ved:

(a) "de grønlandske myndigheder": Naalakkersuisut

(b) "EU-myndigheder": Europa-Kommissionen

(c) "aftale": aftalen med tilhørende protokol, bilag og tillæg

(d) "EU-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen

(e) "fiskerfartøj": et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af levende marine ressourcer

(f) "fiskeritilladelse": defineret som en "licens" i den grønlandske lovgivning

(g) "blandet selskab": et under grønlandsk lovgivning henhørende selskab, der består af én eller flere EU-redere og én eller flere partnere i Grønland, og som har til formål fra fartøjer, der fører grønlandsk flag, at fiske efter og eventuelt udnytte grønlandske fiskekvoter i den grønlandske EEZ, idet fangsterne først og fremmest anvendes til at forsyne EU-markedet

(h) "fællesforetagende": enhver sammenslutning baseret på en tidsbegrænset kontrakt mellem EU-redere og fysiske eller juridiske personer i Grønland med henblik på i fællesskab at fiske efter og udnytte fiskekvoter, idet deltagerne i fællesforetagendet deler omkostninger, overskud eller tab i forbindelse med den økonomiske aktivitet, de udøver i fællesskab, og idet fangsterne først og fremmest anvendes til at forsyne EU-markedet

(i) "Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Unionen og Grønland, og hvis opgaver er beskrevet i denne aftales artikel 12

(j) "bæredygtigt fiskeri": fiskeri i overensstemmelse med de mål og principper, der er nedfældet i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, som blev vedtaget på De Forenede Nationers Fødevare- og Landbrugsorganisations (FAO's) konference i 1995.

Artikel 3

Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til fortsat at sikre et bæredygtigt fiskeri i den grønlandske EEZ i overensstemmelse med bestemmelserne i UNCLOS, der er baseret på princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i en EEZ, og i overensstemmelse med princippet om bæredygtig udnyttelse af havets biologiske ressourcer. En bæredygtig udnyttelse er baseret på Grønlands fastsættelse af overskuddet under hensyntagen til den grønlandske fiskerisektors behov, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og de relevante oplysninger, som parterne udveksler om den samlede fiskeriindsats og de samlede fangster af de relevante bestande, der tages af alle flåder, der fisker i fiskeriområdet.

2. Grønland forpligter sig til at give Unionens flåde privilegeret adgang til de overskydende ressourcer.

3. De grønlandske myndigheder forpligter sig til ikke at indrømme andre udenlandske flåder, der fisker i den grønlandske EEZ, og som har samme karakteristika og fisker efter de samme arter som dem, der er omfattet af denne aftale og den tilhørende gennemførelsesprotokol, mere favorable betingelser end dem, der indrømmes i henhold til denne aftale.

4. For at sikre åbenhed er begge parter enige om at offentliggøre enhver aftale og den samlede TAC samt underrette hinanden om fiskerimuligheder, der indrømmes udenlandske flåder, og udnyttelsen heraf.

5. Parterne tager behørigt hensyn til de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af de relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er), og

til de regionale videnskabelige vurderinger, der er udarbejdet af relevante videnskabelige organer. Med dette for øje samarbejder begge parter navnlig om at sikre bæredygtigheden af fælles vandrende bestande i det nordlige Atlanterhav.

6. Parterne forpligter sig til at gennemføre aftalen i overensstemmelse med den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

7. Navnlig skal påmønstringen af grønlandske søfolk på EU-fartøjer ske i henhold til Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO's) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse, og i henhold til de relevante ILO-konventioner og Grønlands lovgivning. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling for så vidt angår beskæftigelse og erhverv samt leve- og arbejdsvilkårene om bord på fiskerfartøjerne.

8. Grønland viderefører planlægningen af en sektorpolitik for fiskeriet og forvalter gennemførelsen heraf ved hjælp af årlige og flerårige programmer ud fra de mål, som parterne opstiller i fællesskab. Med dette for øje viderefører parterne den politiske dialog om planlægningen af sektorpolitikken for fiskeriet. Parterne forpligter sig til at underrette hinanden herom, når der planlægges og vedtages yderligere væsentlige foranstaltninger på dette område.

9. Parterne skal også efter anmodning fra den ene part samarbejde om at udføre såvel fælles som unilaterale evalueringer af de foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.

10. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om åbenhed og god økonomisk og social styring.

Artikel 4

Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode overvåger Grønland og Unionen udviklingen i ressourcernes tilstand i den grønlandske EEZ; en fælles videnskabelig ad hoc-komité udfærdiger efter anmodning fra Den Blandede Komité en rapport på grundlag af et mandat, som fastsættes af sidstnævnte komité.

2. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller inden for de berørte regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er) og regionale fiskeriorganisationer (RFO'er) for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de levende ressourcer og for at samarbejde om relevant videnskabelig forskning.

Artikel 5

Eksklusivitetsklausul og adgang til fiskeri i den grønlandske EEZ

1. Grønland forpligter sig til at give EU-fartøjerne adgang til at fiske i landets EEZ i overensstemmelse med denne aftale, herunder protokollen og bilaget hertil. De grønlandske myndigheder tildeler de fartøjer, som udpeges af Unionen, licenser, der udstedes i henhold til protokollen og svarer til de fiskerimuligheder, som tildeles i henhold til protokollen.

2. De fiskerimuligheder, Grønland tildeler Unionen i medfør af denne aftale, kan overtages af fartøjer, som fører norsk, islandsk eller færøsk flag og er registreret i disse lande, i det omfang det er nødvendigt for, at Unionens fiskeriaftaler med disse parter kan fungere tilfredsstillende. Til dette formål forpligter Grønland sig til at give fartøjer, som fører norsk, islandsk eller færøsk flag og er registreret i disse lande, tilladelse til at fiske i landets EEZ.

3. EU-fartøjer må kun fiske i den EEZ, der er omfattet af denne aftale, hvis de har en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til aftalen. Alt fiskeri, der ikke er omfattet af denne aftale, er forbudt. De grønlandske myndigheder udsteder udelukkende fiskeritilladelser til EU-fartøjer i henhold til denne aftale.

Artikel 6
Gældende ret

1. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet de gældende love og bestemmelser i Grønland. Myndighederne giver på forhånd og med passende varsel meddelelse om eventuelle ændringer af nævnte lovgivning.

2. Uden at det berører EU-fartøjernes ansvar med hensyn til EU-lovgivningen, påtager Grønland sig ansvaret for en effektiv anvendelse af protokollens bestemmelser om fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn. EU-fartøjerne samarbejder med de kompetente myndigheder med ansvar for nævnte overvågning, kontrol og tilsyn.

3. Unionen forpligter sig til at træffe alle de fornødne foranstaltninger til at sikre, at dens fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og den grønlandske fiskerilovgivning, der gælder for farvandene i den grønlandske EEZ.

Artikel 7
Fiskeritilladelser

1. EU-fartøjer må kun fiske i den grønlandske EEZ, hvis de har en gyldig fiskeritilladelse udstedt af Grønland i henhold til denne aftale.

2. Proceduren for erhvervelse af en fiskeritilladelse til et fartøj, afgifternes størrelse og den betalingsmåde, som rederne skal benytte, fastsættes i bilaget til protokollen.

3. De kontraherende parter sikrer, at disse procedurer og betingelser overholdes ved hjælp af et passende administrativt samarbejde mellem deres kompetente myndigheder.

Artikel 8
Finansiel modydelse

1. Der betales en finansiel modydelse til Grønland i overensstemmelse med de vilkår og betingelser, der er fastsat i protokollen og bilaget.

2. Den finansielle modydelse består af tre indbyrdes forbundne elementer, nemlig:

   (a) en finansiel modydelse, som Unionen betaler til gengæld for EU-fartøjernes adgang til fiskeriet i de grønlandske farvande

   (b) finansiel støtte, som Unionen yder til sikring af et fortsat ansvarligt fiskeri og en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i den grønlandske EEZ og til udvikling og gennemførelse af Grønlands sektorpolitik for fiskeri

(c) tilladelsesafgifter for adgang til fiskeriet, som betales af de redere, hvis fartøjer fisker i henhold til EU-kvoter.

3. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, litra b), er uafhængig af betalingerne for adgang og forvaltes af de grønlandske myndigheder ud fra de mål, som parterne efter fælles overenskomst opstiller i overensstemmelse med protokollen, og som skal nås inden for rammerne af den grønlandske fiskeripolitik, og i overensstemmelse med et årligt og flerårigt program for politikkens gennemførelse.

4. Unionens finansielle modydelse betales årligt i overensstemmelse med protokollen og aftalen. Den Blandede Komité kan i overensstemmelse med denne aftale og protokollen hertil justere den finansielle modydelse som følge af:

(d) særlige omstændigheder, bortset fra naturfænomener, der gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ

(e) en reduktion af EU-fartøjernes fiskerimuligheder, som foretages efter aftale mellem parterne i Den Blandede Komité med henblik på en bæredygtig forvaltning af de pågældende bestande, hvis dette i henhold til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt

(f) privilegeret adgang for Unionen i henhold til aftalen til yderligere fiskerimuligheder ud over dem, der er fastsat i protokollen til denne aftale; disse fastlægges efter fælles aftale mellem parterne i Den Blandede Komité, hvis det ud fra den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning om ressourcernes tilstand skønnes forsvarligt

(g) en revurdering af betingelserne for Unionens finansielle støtte til gennemførelse af Grønlands fiskeripolitik, hvis de rapporterede resultater af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering

(h) suspension af aftalen, jf. artikel 16.

Artikel 9

Fremme af samarbejde

1. Parterne fremmer et økonomisk, handelsmæssigt, videnskabeligt, kontrol- og håndhævelsesmæssigt, uddannelsesmæssigt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og de dertil knyttede sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere de forskellige foranstaltninger, der eventuelt træffes i den forbindelse.

2. Parterne fremmer udveksling af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, konserveringsmetoder og industriel forarbejdning af fiskevarer.

3. Parterne tilskynder navnlig til, at der oprettes fællesforetagender og blandede selskaber i gensidig interesse og i overensstemmelse med deres lovgivning.

Artikel 10

Samarbejde om overvågning, kontrol og tilsyn og om bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri)

1. Parterne forpligter sig til at arbejde sammen om at bekæmpe IUU-fiskeri med henblik på at opnå et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri.

2. Parterne kan på grundlag af samråd i Den Blandede Komité aftale at samarbejde og gennemføre risikobaserede fælles inspektionsprogrammer for EU-fartøjer med henblik på at styrke anvendelsen af protokollens bestemmelser om fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn og de dertil knyttede afhjælpende foranstaltninger.

Artikel 11
Forsøgsfiskeri

Parterne fremmer udøvelsen af forsøgsfiskeri i den grønlandske EEZ. Parterne udøver forsøgsfiskeriet sammen efter procedurerne i protokollen og bilaget hertil.

Artikel 12
Den Blandede Komité

1. Der nedsættes en blandet komité, der skal tjene som forum for parterne med henblik på at overvåge aftalens anvendelse og sikre, at den gennemføres.

2. Den Blandede Komité har til opgave at:

   (i) overvåge og rapportere om aftalens gennemførelse, fortolkning og anvendelse og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. artikel 8, stk. 3, og at evaluere programmeringens gennemførelse

   (j) sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse

   (k) fungere som et forum for forlig og mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til

   (l) revurdere og om nødvendigt forhandle omfanget af eksisterende og nye fiskerimuligheder for de relevante bestande i den grønlandske EEZ på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, forsigtighedstilgangen og den grønlandske fiskerisektors behov og følgelig de fiskerimuligheder, der er til rådighed for Unionen, samt i givet fald den finansielle modydelse, der henvises til i protokollen

   (m) overvåge de ansøgninger om oprettelse af fællesforetagender og blandede selskaber, der er indgivet i henhold til denne aftale, og navnlig vurdere de projekter om oprettelse af fællesforetagender og blandede selskaber, som parterne har forelagt, på grundlag af kriterierne i bilaget til protokollen til denne aftale, og at gennemgå de aktiviteter, der udøves af fartøjer, som tilhører fællesforetagender og blandede selskaber

   (n) fastlægge fra sag til sag de relevante arter, betingelser og andre parametre vedrørende forsøgsfiskeri

   (o) aftale administrative foranstaltninger angående EU-fiskerfartøjers adgang til den grønlandske EEZ og ressourcerne heri, herunder licenser, EU-fiskerfartøjernes bevægelser og fangstrapportering

   (p) aftale vilkårene for gennemførelsen af Unionens finansielle støtte til sikring af et fortsat ansvarligt fiskeri og en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i den grønlandske EEZ

   (q) vurdere betingelserne for Unionens finansielle støtte til gennemførelsen af Grønlands fiskeripolitik, hvis resultaterne af den årlige og flerårige

programmering ifølge begge parter gør en sådan revurdering berettiget, og at justere modydelsen i henhold til artikel 8, stk. 4

(r) udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.

3. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året, skiftevis i Unionen og i Grønland, og formandskabet varetages af den part, der er vært for mødet. Den træder ekstraordinært sammen efter anmodning fra en af parterne.

4. Den Blandede Komité vedtager selv sin forretningsorden.

5. Den Blandede Komité varetager sine opgaver i overensstemmelse med denne aftales mål.

6. Den Blandede Komité nedsætter om nødvendigt en fælles videnskabelig ad hoc-komité på grundlag af et mandat, som komitéen fastsætter.

7. Konklusionerne af mødet i Den Blandede Komité føres til protokols og undertegnes af begge parter.

8. Den Blandede Komité kan om nødvendigt træffe afgørelse ved skriftlig procedure.

Artikel 13
Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale finder anvendelse dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i nævnte traktat, dels for Grønlands område og de farvande, der hører under den grønlandske EEZ.

Artikel 14
Varighed

Denne aftale finder anvendelse i seks år fra datoen for dens midlertidige anvendelse. Den fornyes stiltiende for yderligere perioder på seks år, medmindre der gives skriftligt varsel om opsigelse mindst seks måneder inden udløbsdatoen.

Artikel 15
Midlertidig anvendelse

Aftalen anvendes midlertidigt fra datoen for parternes undertegnelse heraf.

Artikel 16
Suspension

1. Anvendelsen af denne aftale kan suspenderes på initiativ af en af parterne, hvis en eller flere af følgende omstændigheder gør sig gældende:

(s) a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ eller

(t) b) hvis der vedtages væsentlige ændringer af de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne aftale, idet en af parterne i så fald kan anmode om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf, eller

(u) c) hvis der inden for fiskerisektoren er opstået en alvorlig uløselig tvist mellem parterne og/eller om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen eller

(v) d) hvis en af parterne konstaterer en tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

Dette stykke finder ikke anvendelse, hvis tilsidesættelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Naalakkersuisut som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.

2. Den part, der ønsker at suspendere anvendelsen af denne aftale, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om suspension, og undtagen i særligt hastende tilfælde får suspensionen virkning tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen, medmindre parterne udtrykkeligt aftaler en anden frist. Efter modtagelsen af meddelelsen indleder parterne samråd i Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for en frist på tre måneder.

3. Når en sådan løsning er fundet, genoptages anvendelsen af aftalen, og den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 8, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis, alt efter hvor længe anvendelsen af aftalen har været suspenderet, medmindre andet aftales.

Artikel 17
Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne under følgende omstændigheder:

(w) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den eksklusive økonomiske zone

(x) nedfiskning af eller nedgang i de berørte bestande, der er konstateret på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning

(y) en markant reduceret udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt

(z) en alvorlig tilsidesættelse af de forpligtelser, som parterne har indgået med hensyn til bekæmpelsen af IUU-fiskeri

(æ) andre forhold, der betyder, at en af parterne har overtrådt aftalen.

2. Enhver part, der ønsker at opsige aftalen, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om opsigelse, og opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen, medmindre parterne ved fælles overenskomst beslutter at forlænge fristen. Efter en sådan meddelelse om opsigelse indleder parterne samråd via Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på årsagen til, at aftalen bringes til ophør.

Hvis aftalen opsiges, nedsættes den finansielle modydelse som omhandlet i artikel 8 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 18
Protokol og bilag

Protokollen og bilaget med tillæggene udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 19

Ophævelse

Fiskeripartnerskabsaftalen af 30. juni 2007 mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side ophæves.

Artikel 20

Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige procedurer i den forbindelse er afsluttet.

Artikel 21

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

PROTOKOL

om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks regering på den anden side

Artikel 1

Formål

Formålet med denne protokol er at gennemføre bestemmelserne i partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union (Unionen), Naalakkersuisut (Grønland) og Danmarks regering (Danmark). Denne protokol indeholder et bilag og tillæg.

Artikel 2

Vejledende fiskerimuligheder og proceduren for fastsættelse af de årlige mængder

1. De kompetente grønlandske myndigheder giver EU-fiskerfartøjer tilladelse til at fiske efter de arter og i de respektive forvaltningsområder, der er anført nedenfor, i henhold til følgende årlige vejledende tabel (i ton):

Arter og de respektive forvaltningsområder i den grønlandske EEZ uden for 12 sømil fra basislinjen	**Vejledende muligheder**
Torsk i ICES-underområde II, V, XII, XIV og i NAFO-afsnit 1F	1 950
Pelagisk rødfisk (REB) i ICES-underområde XII, XIV og i NAFO-afsnit 1F, medmindre de fiskes i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, jf. tillæg 5 til bilaget	0[1]
Demersal rødfisk (RED)[2] in ICES-underområde II, V, XII, XIV	1 840
Hellefisk i NAFO-underområde 1 — syd for 68°N	2 250
Hellefisk i ICES-underområde II, V, XII og XIV[3]	4 950
Dybvandsreje i NAFO-underområde 1	2 600
Dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV	4 850
Lodde i ICES-underområde II, V, XII og XIV[4]	13 000

[1] Tildelingen af fiskerimuligheder for rødfisk bør ske i overensstemmelse med forvaltningsaftaler og -beslutninger, der træffes på NEAFC-niveau.

[2] RED er FAO-koden for *Sebastes* spp. (rødfiskarter), men ved rapportering af fangster angives disse som REG eller REB afhængig af art.

[3] Må fiskes af højst seks fartøjer samtidig.

[4] Når der kan fiskes efter denne art, tilbydes Unionen, efter at der er afsat en minimumskvote til Grønland på 25 000 ton i henhold til den oprindelige, mellemliggende og endelige TAC, fiskerimuligheder, hvis der er nogen til rådighed, op til højst 7,7 % af den gældende TAC for lodde i fangstperioden, jf. bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3.

Makrel i ICES-underområde II, V, XII og XIV[5]	0
Skolæstarter i ICES-underområde II, V, XII og XIV[6]	100
Skolæstarter i NAFO-underområde 1	100
Bifangster	600

2. For hvert år i protokollens gyldighedsperiode og senest den 1. december det foregående år vedtager Den Blandede Komité den faktiske mængde for fiskerimulighederne for ovennævnte arter på grundlag af den vejledende mængde, der er angivet i stk. 1, og under hensyntagen til den foreliggende videnskabelige rådgivning, de relevante forvaltningsplaner som vedtaget af Naalakkersuisut eller de regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, forsigtighedstilgangen og den grønlandske fiskersektors behov.

a) Hvis de faktiske fiskerimuligheder for visse arter er lavere end dem, der er anført i stk. 1, kan Den Blandede Komité kompensere med andre fiskerimuligheder i det samme år. Hvis der ikke aftales kompenserende fiskerimuligheder, justerer Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt efter de faktiske fiskerimuligheder i forhold til de vejledende fiskerimuligheder i artikel 2, stk. 1.

b) Hvis de faktiske fiskerimuligheder er højere end dem, der er nævnt i stk. 1, tilpasser Den Blandede Komité den finansielle modydelse, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt.

3. Ud over den årlige procedure, der er beskrevet i stk. 2, kan Grønland i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, tilbyde yderligere fiskerimuligheder for de arter, der er nævnt i stk. 1, som Unionen kan acceptere helt eller delvist. Under sådanne omstændigheder reviderer Den Blandede Komité de supplerende fiskerimuligheder og tilpasser den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a), forholdsmæssigt. De kompetente EU-myndigheder besvarer Grønlands tilbud senest 6 uger efter modtagelsen.

4. Forvaltning af bifangster

EU-fiskerfartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, skal overholde de gældende regler om bifangster for såvel regulerede som ikke-regulerede arter og de gældende regler om forbud mod udsmid.

a) Bifangster defineres som fangster af alle levende marine organismer, der ikke er nævnt som målarter i fartøjets fiskeritilladelse eller ikke opfylder kravene om mindstemål.

—I fiskeriet efter dybvandsreje er bifangster begrænset til 5 % og i andet fiskeri til 10 %.

—Der udstedes ingen særlig fiskeritilladelse for bifangster.

b) Alle fangster, herunder bifangster og udsmid, skal registreres og rapporteres for hver art i

[5] Grønlands eventuelle overførsel af en makrelkvote afhænger af, at landet sammen med EU har undertegnet kyststaternes aftale om fælles forvaltning af makrel.

[6] Der må ikke fiskes efter almindelig skolæst og nordlig skolæst, og fangster af disse arter må kun tages som bifangst i forbindelse med andre målarter.

henhold til den gældende grønlandske lovgivning.

c) Der betales ingen særlig fiskeritilladelsesafgift for bifangster, eftersom de afgifter, der er fastsat i bilaget til protokollen for målarterne, er fastsat under hensyntagen til reglerne om tilladte bifangster.

d) I tillæg til og uden at dette berører satserne for bifangster og reglerne i litra a)-c) ovenfor, anvender EU-fartøjerne fiskeristrategier for at sikre, at bifangster af rødfisk og torsk i det målrettede fiskeri efter hellefisk, bifangster af rødfisk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter torsk og bifangster af torsk og hellefisk i det målrettede fiskeri efter rødfisk ikke overstiger 5 % af de tilladte fangster for målarterne pr. fangstrejse. En fangstrejse er perioden mellem indsejling i og udsejling af den grønlandske EEZ. Hvis et fartøj losses fuldstændigt i en grønlandsk havn, behandles efterfølgende fangster som en ny fangstrejse.

Artikel 3

Finansiel modydelse — betalingsmåder

1. For den periode, der er omhandlet i denne protokols artikel 13, fastsættes Unionens finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 8, til 16 521 754 EUR pr. år.

2. Den finansielle modydelse omfatter:

a) et årligt beløb for adgangen til den grønlandske EEZ på 13 590 754 EUR, jf. dog artikel 2, stk. 2 og 3, og artikel 7

b) et specifikt beløb på 2 931 000 EUR pr. år til støtte for og gennemførelsen af Grønlands sektorpolitik for fiskeri.

3. Unionens samlede finansielle modydelse kan højst udgøre det dobbelte af det beløb, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra a).

4. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra a), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. marts i de følgende år. Unionen betaler det beløb, der er fastsat i stk. 2, litra b), senest den 30. juni i det første år og senest den 1. juni i de følgende år.

5. De grønlandske myndigheder har fuld råderet med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, litra a).

6. Den finansielle modydelse indbetales på en særskilt konto, som statskassen opretter i et pengeinstitut, der anvises af de grønlandske myndigheder.

Artikel 4

Sektorstøtte

1. Den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, litra b), ydes uafhængigt af betalingerne for adgang. Den fastsættes på grundlag og er betinget af, hvorvidt de mål for Grønlands sektorpolitik for fiskeri, der er opstillet af Den Blandede Komité, er nået, og i lyset af den årlige og den flerårige programmering, der er opstillet for at nå dem.

2. Så snart denne protokol finder anvendelse og senest tre måneder derefter, aftales der i Den Blandede Komité et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser dertil, som bl.a. omfatter:

a) årlige og flerårige retningslinjer for anvendelsen af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), til de initiativer, der skal udføres hvert år

b) de årlige og flerårige mål, der skal nås for på længere sigt at sikre et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri på grundlag af prioriteringen i den grønlandske nationale fiskeripolitik og andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på den fortsatte sikring af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri

c)de nødvendige kriterier og procedurer for en årlig evaluering af de resultater, der er opnået.

3. Alle foreslåede ændringer af det flerårige sektorprogram skal forelægges Den Blandede Komité.

4. Den finansielle modydelse til sektorstøtte skal baseres på en udførlig analyse af resultatet af sektorstøtten og de behov, der er udpeget i programmeringen. Unionen kan helt eller delvist suspendere betalingen af denne særlige finansielle modydelse:

a) hvis en evaluering foretaget af Den Blandede Komité viser, at resultaterne ikke er i tråd med programmeringen

b) hvis den finansielle modydelse ikke anvendes i overensstemmelse med den godkendte programmering.

For at betalingen kan suspenderes, skal Unionen meddele sin hensigt skriftligt mindst tre måneder før den dato, hvor suspensionen får virkning.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages efter samråd og overenskomst mellem parterne, og/eller såfremt resultaterne af den finansielle gennemførelse, jf. stk. 5, berettiger til det.

c) hvis den finansielle modydelse suspenderes i henhold til artikel 8, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe anvendelsen af protokollen har været suspenderet.

5. Den Blandede Komité har ansvaret for opfølgningen af gennemførelsen af det flerårige sektorspecifikke støtteprogram. Om nødvendigt viderefører begge parter denne opfølgning via Den Blandede Komité efter protokollens udløb, indtil den specifikke finansielle modydelse i forbindelse med sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b), er udnyttet fuldt ud.

Artikel 5

Videnskabeligt samarbejde

Begge parter forpligter sig til at fremme samarbejdet om et ansvarligt fiskeri, også på regionalt plan, navnlig inden for rammerne af NEAFC og NAFO og eventuelle andre berørte subregionale eller internationale organer. Den Blandede Komité kan overveje foranstaltninger til sikring af en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i overensstemmelse med de relevante bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

Artikel 6

Forsøgsfiskeri

Parterne samarbejder, bl.a. i henhold til artikel 4, om at gennemføre et bæredygtigt forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er medtaget i artikel 2, stk. 1, ved hjælp af den procedure, der er beskrevet i kapitel VI i bilaget, og uden konsekvenser for Unionens finansielle modydelse som anført i artikel 3, stk. 2, litra a).

Artikel 7

Nye fiskerimuligheder

1. Nye fiskerimuligheder er fiskerimuligheder for de arter og respektive forvaltningsområder, der skal medtages i artikel 2, stk. 1, dog med en tilsvarende forøgelse af den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra a).

2. Når en part udtrykker interesse for at medtage en ny fiskerimulighed i artikel 2, stk. 1, behandles spørgsmålet af Den Blandede Komité på grundlag af Grønlands love og bestemmelser, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, den grønlandske fiskerisektors behov og forsigtighedstilgangen. Nye fiskerimuligheder omfattes derefter af proceduren i artikel 2, stk. 2 og 3. Den Blandede Komité fastsætter ligeledes referenceprisen for de nye arter og de tilladelsesafgifter, der skal gælde, indtil denne protokol udløber.

Artikel 8

Suspension af protokollen og revision af den finansielle modydelse

1. Anvendelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, kan suspenderes, eller den finansielle modydelse kan tages op til fornyet overvejelse på initiativ af en af parterne eller under en eller flere af følgende omstændigheder:

a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ eller

b) hvis der vedtages væsentlige ændringer af de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne protokol, idet en af parterne i så fald kan anmode om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf, eller

c) hvis der inden for fiskerisektoren er opstået en alvorlig uløselig tvist mellem parterne og/eller om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen, eller

d) hvis en af parterne konstaterer en tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).
Dette stykke finder ikke anvendelse, hvis tilsidesættelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Naalakkersuisut som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.

2. Unionen kan i overensstemmelse med artikel 4, stk. 4, suspendere betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, litra b).

3. For at protokollens gennemførelse kan suspenderes, herunder betalingen af den finansielle modydelse, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt, senest tre måneder før suspensionen træder i kraft, undtagen i særligt hastende tilfælde.

4. Gennemførelsen af denne protokol, herunder betalingen af den finansielle modydelse, genoptages, så snart situationen igen er tilfredsstillende som følge af tiltag til afhjælpning af de ovennævnte forhold og efter samråd og aftale mellem parterne. Den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis alt efter, hvor længe anvendelsen af protokollen har været suspenderet.

Artikel 9

Opsigelse

Efter opsigelse i henhold til de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 17, stk. 1 og 2, nedsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 3, stk. 2, for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 10

Nationale love og bestemmelser

1. EU-fiskerfartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fiskerfartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.

2. Grønland meddeler Unionen enhver ændring eller ny lovgivning af relevans for udenlandske fiskerfartøjer, der fisker i den grønlandske EEZ, i god tid inden sådanne ændringer eller ny lovgivning træder i kraft. Grønland bestræber sig så vidt muligt på at give meddelelse om ændringer af lovgivningen mindst tre måneder inden gennemførelsen.

Artikel 11

Databeskyttelse

1. Grønland og Unionen forpligter sig til at sikre, at alle persondata vedrørende EU-fiskerfartøjer og deres fiskeri, der indsamles i henhold til denne aftale, protokollen og bilaget hertil, til enhver tid behandles i overensstemmelse med principperne om fortrolighed og databeskyttelse, herunder principperne i denne artikel.

2. Persondata eller data, der i øvrigt kan betragtes som fortrolige, anvendes udelukkende til gennemførelse af aftalen og protokollen. Parterne kan i nødsituationer anvende FOS-data til eftersøgning og redning eller af hensyn til søfartssikkerheden. Persondata opbevares ikke længere, end hvad der er nødvendigt til det formål, hvortil de er fremsendt.

3. Persondata vedrørende EU-fiskerfartøjer offentliggøres ikke. Persondata behandles på passende måde for at garantere deres sikkerhed, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling.

Artikel 12

Midlertidig anvendelse

Denne protokol anvendes midlertidigt fra datoen for parternes undertegnelse heraf.

Artikel 13

Varighed

Denne protokol og bilaget hertil finder anvendelse i en periode på fire år fra datoen for dens midlertidige anvendelse. Hvis begge parter er enige herom, forlænges protokollens varighed dog med yderligere to år.

Artikel 14

Ikrafttræden

Denne protokol og bilaget hertil træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

BILAG

BETINGELSER FOR EU-FARTØJERS FISKERI I HENHOLD TIL PROTOKOLLEN OM GENNEMFØRELSE AF PARTNERSKABSAFTALEN OM BÆREDYGTIGT FISKERI MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION PÅ DEN ENE SIDE OG NAALAKKERSUISUT OG DANMARKS REGERING PÅ DEN ANDEN SIDE

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. Udpegning af kompetente myndigheder

Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, betyder "kompetent myndighed":

— for Unionen: Europa-Kommissionen

— for Grønland: Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug.

2. Ved fiskeritilladelse forstås en licens udstedt til et EU-fiskerfartøj, som giver fartøjet ret til at udføre en bestemt form for fiskeri i en bestemt periode i den grønlandske EEZ, jf. definitionen i punkt 3.

3. Fiskeriområde

3.1. Fiskeriet finder sted i den eksklusive økonomiske zone, der er defineret i bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004, i overensstemmelse med anordning nr. 1005 af 15. oktober 2004 om ikrafttræden af lov om eksklusive økonomiske zoner for Grønland, hvorved lov nr. 411 af 22. maj 1996 om eksklusive økonomiske zoner er sat i kraft for Grønland.

3.2. Fiskeriet finder sted mindst 12 sømil fra basislinjen i henhold til §7, stk. 2, i Landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, senest ændret ved Inatsisartutlov nr. 28 af 28. november 2016, medmindre andet udtrykkeligt angives.

3.3. Basislinjen er fastlagt i overensstemmelse med anordning nr. 1004 af 15. oktober 2004 om ændring af anordning om afgrænsning af søterritoriet ved Grønland.

KAPITEL II

ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

1. Betingelser for opnåelse af fiskeritilladelser

1.1. En fiskeritilladelse som omhandlet i aftalens artikel 2 kan kun udstedes til redere med et eller flere EU-fiskerfartøjer, hvis disse er opført i EU-fiskerflåderegistret. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for pelagisk rødfisk, skal fartøjerne ligeledes være anmeldt til NEAFC i overensstemmelse med NEAFC's regler. Desuden må de ikke være opført på en regional fiskeriforvaltningsorganisations (RFFO's) IUU-liste.

1.2. For at et fartøj må fiske i det grønlandske fiskeriområde, må hverken rederen, fartøjsføreren eller selve fartøjet have forbud mod at fiske der. De skal have opfyldt tidligere forpligtelser, de har fået pålagt i henhold til aftalen.

2. Ansøgning om fiskeritilladelser

2.1. Ansøgninger og fiskeritilladelser skal meddeles på følgende måde, indtil begge parter i fællesskab har indført en elektronisk licensordning.

2.2. Den kompetente EU-myndighed sender den kompetente grønlandske myndighed elektronisk en eller flere (kollektive) ansøgninger om fiskeritilladelse(r) for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen. Ansøgningen skal indgives på den formular, der er vist i tillæg 1. EU-fartøjer med samme reder eller repræsentant kan indsende en kollektiv ansøgning om fiskeritilladelse, når blot disse fartøjer fører en og samme medlemsstats flag.

2.3. Alle ansøgninger om fiskeritilladelse vedlægges kvittering for betaling af afgiften for de arter og mængder, der er ansøgt om, jf. bestemmelserne i dette kapitels punkt 7.

2.4. Hvis den kompetente grønlandske myndighed anser en ansøgning for mangelfuld, eller hvis den på anden vis ikke opfylder betingelserne i punkt 1, punkt 2.2 og punkt 2.3, underretter Grønland den kompetente EU-myndighed om årsagerne dertil så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden for en frist på 7 arbejdsdage efter modtagelsen af ansøgningen.

3. Udstedelse af fiskeritilladelser

3.1. Den kompetente grønlandske myndighed sender fiskeritilladelsen elektronisk til den kompetente EU-myndighed inden for en frist på 10 arbejdsdage efter ansøgningens indgivelse. Denne elektronisk fremsendte fiskeritilladelse har samme værdi som originalen med henblik på protokollen og bilaget hertil.

3.2. Det angives på alle fiskeritilladelser, hvilken mængde der må fanges. På fiskeritilladelser, der er udstedt på grundlag af en kollektiv ansøgning, angives den samlede mængde af de arter, som fiskeritilladelsesafgiften er betalt for.

3.3. Fiskeritilladelsen eller en kopi deraf skal altid forefindes om bord og til enhver tid kunne forevises på anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed.

3.4 Fiskeritilladelsen udstedes til én reder, hvorpå det angives, hvilke fiskerfartøjer der har tilladelse til at fiske i henhold til denne tilladelse. Fiskeritilladelser kan ikke overdrages.

3.5. På enhver fangstrejse må et fartøj kun fiske i henhold til den eller de tilladelser, der er udstedt til én og samme reder.

4. Ændring af fiskeritilladelser

4.1. De tilladte mængder, der er angivet i fiskeritilladelsen eller -tilladelserne, kan kun ændres, ved at der ansøges på ny.

4.2. Uden at dette berører punkt 4.3, skal rederen, hvis ændringen af fiskeritilladelsen vedrører mængder, der er fanget ud over en allerede tilladt mængde, betale en afgift svarende til tre gange det beløb, der er fastsat i punkt 7.1, for den mængde, som overstiger den tilladte mængde. Så længe afgiften for overskridelserne ikke er betalt, kan der ikke udstedes nye fiskeritilladelser til det pågældende fartøj.

4.3. I særlige tilfælde, hvor EU's fiskerimuligheder for de pågældende arter ikke er blevet udnyttet fuldt ud, og udelukkende for at undgå en afbrydelse af fiskeriet fra et EU-fartøj, der

fisker i den grønlandske EEZ med en fiskeritilladelse udstedt i henhold til protokollen, skal flagstaten straks, hvis den tilladte mængde sandsynligvis vil blive overskredet af det pågældende fartøj, underrette den kompetente grønlandske myndighed med kopi til den kompetente EU-myndighed om sin hensigt om at indgive en formel ansøgning om en ny fiskeritilladelse for yderligere mængder af samme art. Fartøjet gives tilladelse til at fortsætte fiskeriet, forudsat at rederen stiller et bevis for betaling af de relevante afgifter til rådighed for den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 24 timer efter flagstatens meddelelse, og forudsat at den dertil svarende ansøgning om en ny fiskeritilladelse sendes til den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 5 arbejdsdage efter flagstatens underretning efter proceduren i punkt 2. Overholdes disse bestemmelser ikke, omfattes fartøjet af proceduren i punkt 4.2.

4.4. I enkelte tilfælde kan et fartøjs fiskeritilladelse(r) efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed udskiftes med en eller flere nye fiskeritilladelser til et andet EU-fartøj. Udskiftningen skal ske på grundlag af en ansøgning, der indsendes via den kompetente EU-myndighed. I den eller de nye fiskeritilladelser anføres den mængde, der må fanges, svarende til den mængde af de arter, for hvilke der allerede er betalt fiskeritilladelsesafgifter, fratrukket enhver fangst, der allerede er taget af det første fartøj.

4.5. En udskiftet fiskeritilladelses gyldighed ophører på dag, hvor den nye tilladelse udstedes af den kompetente grønlandske myndighed.

5. Fiskeritilladelsers gyldighedsperiode

5.1. Fiskeritilladelser er gyldige fra udstedelsesdatoen og til udgangen af det kalenderår, hvori de udstedes.

5.2. Hvad angår loddefiskeriet udstedes fiskeritilladelserne på de datoer, som kyststaterne har fastsat i deres rammeordninger og i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3.

5.3. Hvis EU-lovgivningen om fastsættelse af fiskerimulighederne for et givet år for EU-fartøjer i farvande, der er omfattet af fangstbegrænsninger, ikke er vedtaget ved fangstårets begyndelse, må EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske den 31. december i det foregående fangstår, have lov til at modtage en tilladelse i det år, hvor der ikke er vedtaget lovgivning, forudsat at den videnskabelige rådgivning giver mulighed for det. Der gives tilladelse til en foreløbig udnyttelse på 1/12 pr. måned af den kvote, der er anført i fiskeritilladelsen for det foregående år, under forudsætning af at den gældende fiskeritilladelsesafgift for kvoten er betalt. Den foreløbige kvote kan tilpasses efter den videnskabelige rådgivning og vilkårene for det specifikke fiskeri.

5.4. Den uudnyttede mængde i en tilladelse til fiskeri efter dybvandsreje kan efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed pr. 31. december i et givet år overføres til det følgende år op til højst 5 % af den samlede mængde, der er angivet i fiskeritilladelsen for det følgende år, hvis den videnskabelige rådgivning giver mulighed for en sådan overførsel. Denne mængde omfatter ikke overførsler fra det foregående år. Den overførte mængde skal udnyttes i perioden frem til senest den 30. april i det følgende år. Overførte mængder, der ikke udnyttes, føres efter den 30. april tilbage til det foregående år som uudnyttede mængder.

6. Suspension og fornyet tildeling af fiskeritilladelser

Grønland kan suspendere de fiskeritilladelser, der er udstedt i henhold til bilaget, hvis:

Art	EUR pr. ton 2021/2022	EUR pr. ton 2023/2024	EUR pr. ton 2025/2026
Torsk	160	200	241
Pelagisk rødfisk	93	131	169
Demersal rødfisk	93	131	169
Hellefisk	216	309	402
Dybvandsreje — vest	159	240	322
Dybvandsreje — øst	100	181	263
Lodde	14	22	29

a) et bestemt fartøj begår en alvorlig overtrædelse af Grønlands love og bestemmelser, eller

b) rederen ikke efterkommer en retskendelse, der er afsagt i forbindelse med et bestemt fartøjs overtrædelse. Når retskendelsen er efterkommet, tildeles fartøjet på ny en fiskeritilladelse for den resterende del af fiskeritilladelsens gyldighedsperiode.

7. Fiskeritilladelsesafgift, betaling og tilbagebetaling

7.1. De gældende fiskeritilladelsesafgifter, som EU-fartøjer skal betale, er følgende:

7.2. Inden denne protokol finder anvendelse, sender den kompetente grønlandske myndighed Unionen oplysninger om den eller de regeringskonti, som rederne skal benytte til alle betalinger i hele protokollens gyldighedsperiode. Den kompetente grønlandske myndighed underretter mindst to måneder i forvejen den kompetente EU-myndighed om eventuelle ændringer.

7.3. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter vedrørende adgangen til fiskeriet samt bankgebyrer for pengeoverførsler. Hvis der for et fartøj ikke er betalt bankgebyr for pengeoverførslen, kræves der betaling af dette sammen med den næste ansøgning om fiskeritilladelse til dette fartøj, og betalingen heraf er en forudsætning for, at der udstedes en ny fiskeritilladelse.

7.4. Hvis den tilladte fangstmængde ikke udnyttes fuldt ud, får rederen ikke afgiften for den tilladte fangstmængde refunderet.

7.5. Hvis artikel 8 eller artikel 9 i protokollen finder anvendelse, og et fartøj derfor ikke kan tage nogen som helst del af den tilladte fangstmængde for det pågældende kalenderår, eller hvis en ansøgning om fiskeritilladelse ikke efterkommes, tilbagebetaler den kompetente grønlandske myndighed rederen hele tilladelsesafgiften inden for en frist på 60 dage efter anmodningen om tilbagebetaling.

7.6. Der betales ingen fiskeritilladelsesafgift for bifangster.

8. Referencepriserne for arterne er følgende:

Art	Pris i EUR for

	levende vægt pr. ton
Torsk	2 023
Pelagisk rødfisk	1 890
Demersal rødfisk	1 890
Hellefisk	4 640
Dybvandsreje	4 080
Makrel	PM
Lodde	364
Skolæstarter	1 735
Bifangster	2 260

KAPITEL III

TEKNISKE BEVARELSESFORANSTALTNINGER

1. Inden den midlertidige anvendelse af protokollen indledes, stiller den kompetente grønlandske myndighed en engelsk udgave af den relevante grønlandske lovgivning vedrørende tekniske bevarelsesforanstaltninger, overvågning, kontrol og tilsyn til rådighed for den kompetente EU-myndighed.

KAPITEL IV

OVERVÅGNING, KONTROL OG TILSYN

Afdeling 1

Registrering og rapportering

1. EU-fiskerfartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fiskerfartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.

2. Uden at dette berører de rapporteringskrav, der er fastsat af flagstatens fiskeriovervågningscenter (FOC), skal EU-fiskerfartøjer med tilladelse til at fiske i henhold til aftalen ifølge den gældende grønlandske lovgivning sende den kompetente grønlandske myndighed deres registreringer og rapporternger vedrørende det fiskeri, de udøver i henhold til denne aftale. Når det elektroniske indberetningssystem (EIS) træder i kraft, erstatter det de krav om elektronisk rapportering, der er fastsat i kapitel IV, afdeling 1.

3. De relevante papirlogbøger, opdelt efter målarter og fiskeredskaber, fremlægges efter anmodning fra den kompetente grønlandske myndighed og sendes til fartøjets repræsentant (agent), som anført i ansøgningen om fiskeritilladelse, jf. tillæg 1. Et eksemplar af hver type logbog skal også forelægges den kompetente EU-myndighed og den relevante flagstats FOC'er.

4. Havnestatskontrol

Udenlandske fiskerfartøjer med fangst om bord, der ikke tidligere er landet eller omladet i en havn, er omfattet af følgende procedure før anløb af grønlandske havne.

Grønland har udpeget følgende havne, hvor landing eller omladning og levering af havnetjenester er tilladt: Nuuk.

Meddelelse om anløb af grønlandske havne

Føreren af et fartøj eller dennes repræsentant, som har til hensigt at anløbe en grønlandsk havn, meddeler Grønlands fiskerilicenskontrol (GFLK), hvilken havn vedkommende ønsker at anløbe mindst tre arbejdsdage før det forventede ankomsttidspunkt.

Den forhåndsmeddelelse, der er omhandlet i stk. 1, foretages ved hjælp af det format og efter de specifikationer, der er vist i bilag XV til NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning, som følger:

a) Bilag XV a, del A, udfyldes, hvis fartøjet medfører sin egen fangst
b) Bilag XV b, del A, udfyldes, hvis fartøjet har deltaget i omladning, idet oplysningerne om fangster fra hvert donorfartøj angives særskilt.
c) Forhåndsmeddelelsen kan annulleres af afsenderen ved at underrette GFLK herom mindst 24 timer før det forventede meldte tidspunkt for anløb af havn.
d) GFLK fremsender uden ophold en kopi af den i stk. 2 og 3 omhandlede formular til fartøjets flagstat og til donorfartøjernes flagstat eller flagstater, hvis det eller de pågældende fartøjer har deltaget i omladning.
e) Efter flagstatens validering af det eller de pågældende fartøjer giver GFLK det eller de pågældende fartøjer tilladelse til at anløbe havn eller nægter dem at anløbe havn.
Hvis der foretages inspektion, dokumenteres havneanløbet ved at udfylde havnestatskontrollens inspektionsrapport (PSC 3) som vist i bilag XVI til NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning.

5. Indtil det elektroniske indberetningssystem (EIS) er implementeret af begge parter i fællesskab, anvendes de eksisterende foranstaltninger til indsamling og fremsendelse af fangstdata. De eksisterende papirlogbøger og meddelelser udfyldes i henhold til grønlandsk lovgivning.

Det elektroniske indberetningssystem

1. Parterne forpligter sig til at implementere og vedligeholde de IT-systemer, der er nødvendige for at sikre elektronisk udveksling af samtlige oplysninger vedrørende aftalens gennemførelse.

2. Detaljerede ordninger for gennemførelsen af de forskellige elektroniske udvekslinger fastlægges og godkendes af begge parter i Den Blandede Komité, navnlig for rapportering af fangster via det elektroniske indberetningssystem (EIS) og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl.

3. Parterne er enige om, at det er meningen, at UN/FLUX-standarden (De Forenede Nationers Fisheries Language for Universal Exchange) og EU FLUX-udvekslingsnetværket skal implementeres med henblik på udveksling af fartøjspositioner, elektroniske logbøger og i fremtiden eventuelt også med henblik på forvaltningen af fiskeritilladelser.

4. EIS implementeres inden for en frist, som Den Blandede Komité fastlægger på grundlag af tekniske bestemmelser, som skal fastsættes. Parterne fremsætter forslag i Den Blandede

Komité til den periode, der er nødvendig for overgangen til og implementeringen af EIS under hensyntagen til eventuelle tekniske begrænsninger.

5. Begge parter fastsætter den prøvetid, der er nødvendig, før overgangen til en effektiv anvendelse af FLUX-standarden kan finde sted. Så snart denne prøvetid er afsluttet med et vellykket resultat, fastsætter parterne hurtigst muligt ikrafttrædelsesdatoen for overgangen til EIS.

6. Når EIS-systemet er fuldt funktionsdygtigt, får fartøjer, der ikke er udstyret med EIS, ikke tilladelse til at fiske i henhold til denne protokol.

7. Grønland og Unionen underretter straks hinanden om eventuelle funktionsfejl i et IT-system, som er til hinder for kommunikationen mellem FOC'erne.

8. Indtil begge parter i fællesskab har implementeret det elektroniske indberetningssystem (EIS), skal der ved afslutningen af hver fangstrejse sendes en kopi af fiskerilogbogen til den kompetente grønlandske myndighed straks efter anløb af havn, enten pr. post eller pr. e-mail.

Landing og omladning

Fartøjsføreren sender den kompetente grønlandske myndighed de landingsdata, der kræves i henhold til denne aftale, via det elektroniske registrerings- og indberetningssystem (EIS). Disse data skal omfatte landinger i havne uden for Grønland af fangster, der er taget i henhold til en eller flere grønlandske fiskeritilladelser. I overgangsperioden og indtil EIS er implementeret, bestræber fartøjsføreren sig på at sende landingsdata ved hjælp af passende midler som aftalt mellem parterne.

Afdeling 2

Fartøjsovervågningssystemet (FOS)

1. Alle EU-fartøjer, der har fået udstedt en tilladelse i henhold til denne protokol, skal være udstyret med et fuldt funktionsdygtigt satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS), der er installeret om bord, og som kan foretage kontinuerlig automatisk transmission af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

2. FOS-systemet på fartøjer, der er omfattet af kravet om satellitovervågning i henhold til denne protokol, skal automatisk fremsende fartøjspositioner til flagstatens FOC, som uden ophold sender dem til Grønlands FOC. Hvis parterne er enige herom, sendes fartøjspositionerne via EU's centrale knudepunkt. Derudover sender flagstatens FOC en kopi af hver fartøjsposition til Europa-Kommissionen.

3. Flagstaten og de grønlandske myndigheder udpeger hver især en FOS-ansvarlig, som skal fungere som kontaktpunkt. Enhver ændring af den FOS-ansvarliges kontaktoplysninger meddeles straks.

4. Flagstatens og Grønlands FOC udveksler inden datoen for protokollens anvendelse oplysninger (myndighed, adresse, telefonnummer og e-mailadresse) vedrørende deres respektive FOS-ansvarlige.

5. FOS-kontaktpunkterne udveksler alle relevante oplysninger om fartøjernes udstyr, transmissionsprotokoller og eventuelle andre funktioner, der er nødvendige for satellitovervågning.

6. Ordningerne for implementering af FOS og de procedurer, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl, er beskrevet i tillæg 3.

Afdeling 3

Inspektion til havs eller i havn

1. Inspektioner i den grønlandske EEZ eller i grønlandske havne af EU-fartøjer med fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Grønland, der er tydeligt identificeret i henhold til en international konvention, idet inspektionerne foretages i overensstemmelse med FAO's foranstaltninger og de relevante havnestatsforanstaltninger, der er vedtaget af RFFO'erne.

2. Hver parts kompetente myndighed kan indbyde en repræsentant for den anden part til at observere en inspektion.

3. Hver parts kompetente myndighed, der foretager en international inspektion i NEAFC- og NAFO-regulerede områder, kan indbyde kontrollører fra den anden part til at gå ombord på et inspektionsfartøj, der foretager en sådan international inspektion.

Afdeling 4

Observatørordning

1. Fiskeri i den grønlandske EEZ er underlagt den observatørordning, der er fastsat i den grønlandske lovgivning. Førere af EU-fiskerfartøjer med tilladelse til at fiske i den grønlandske EEZ samarbejder med de kompetente grønlandske myndigheder om ombordtagning af observatører.

2. Observatørens løn og sociale bidrag betales af de kompetente grønlandske myndigheder.

3. I den tid, hvor observatøren er om bord, sørger denne for at:

a) træffe passende foranstaltninger til at undgå at afbryde eller hindre fiskeriet

b) behandle materiel og udstyr om bord med respekt og

c) respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.

4. Observatøren går ombord i en havn eller et bestemt sted til søs, som er aftalt mellem den kompetente grønlandske myndighed og fartøjsføreren. Hvis observatøren ikke melder sig om bord 3 timer efter den dato og det klokkeslæt, der er fastsat for ombordtagning, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord, og fartøjet kan frit forlade havnen og begynde at fiske.

5. Observatørens rapport

5.1. Inden observatøren forlader fartøjet, fremlægger denne en observationsrapport for fartøjsføreren. Fartøjsføreren har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten underskrives af observatøren og fartøjsføreren. Fartøjsføreren får en elektronisk kopi af observationsrapporten.

5.2. Efter anmodning fra den kompetente EU-myndighed eller flagmedlemsstaten sender den kompetente grønlandske myndighed inden for en frist på 8 arbejdsdage en kopi af observatørens rapport.

Afdeling 5

Overtrædelser

1. Overtrædelser

Hvis et EU-fartøj ikke har opfyldt bestemmelserne i denne protokol, navnlig bestemmelserne om fangstrapportering, betragtes det som en alvorlig overtrædelse som omhandlet i protokollens bilag II, punkt 6, litra a). Den kompetente grønlandske myndighed har ret til at suspendere en gældende fiskeritilladelse, indtil fangstopgørelsesbestemmelserne er opfyldt. Hvis overtrædelsen gentages, kan den kompetente grønlandske myndighed nægte at forny det pågældende fartøjs fiskeritilladelse. Den kompetente EU-myndighed og flagstaten holdes uden ophold behørigt underrettet.

2. Behandling af overtrædelser

2.1. Enhver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fiskerfartøj med fiskeritilladelse udstedt i henhold til bestemmelserne i dette bilag, registreres i en inspektionsrapport.

2.2. Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten indskrænker ikke fartøjsførerens og/eller rederens ret til at forsvare sig i forbindelse med overtrædelsen.

2.3. For hver overtrædelse begået i den grønlandske EEZ af et EU-fartøj med fiskeritilladelse udstedt i henhold til aftalen sendes meddelelsen om den overtrædelse, der er begået, og de supplerende sanktioner, som fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden idømmes, direkte til rederne efter procedurerne i gældende grønlandsk lovgivning.

2.4. Den kompetente grønlandske myndighed sender hurtigst muligt pr. e-mail en kopi af inspektionsrapporten og meddelelsen om overtrædelse til den kompetente EU-myndighed og flagmedlemsstaten.

2.5. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, gøres der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, et forsøg på at finde en mindelig løsning på den formodede overtrædelse inden for en frist på 4 dage efter anmeldelsen af overtrædelsen. Er det ikke muligt at nå til en sådan mindelig løsning, afgøres sagen ved en retssag.

3. Tilbageholdelse af et fartøj

3.1. Grønland underretter straks den kompetente EU-myndighed og flagstaten om enhver tilbageholdelse af et EU-fiskerfartøj med fiskeritilladelse i henhold til aftalen. I meddelelsen anføres begrundelsen for tilbageholdelsen, og den ledsages af dokumentation for overtrædelsen.

3.2. Før der træffes nogen form for foranstaltning over for det tilbageholdte EU-fartøj, dets fører, besætningen eller lasten, bortset fra foranstaltninger, der skal sikre beviserne, udpeger Grønland en efterforskningsembedsmand og tilrettelægger efter anmodning fra EU-myndigheden et informationsmøde senest én arbejdsdag efter meddelelsen med begrundelsen for fartøjets tilbageholdelse. En repræsentant for flagstaten og for rederen kan deltage i mødet.

4. Sanktioner for overtrædelser

4.1. Sanktionen for en overtrædelse fastsættes af Grønland efter gældende national lovgivning.

4.2. I tilfælde af en mindelig løsning fastsættes en eventuel sanktion, der skal betales, i henhold til den nationale lovgivning i Grønland.

5. Retlig procedure — bankgaranti

5.1. Hvis det ikke er muligt at finde en mindelig løsning, og overtrædelsen indbringes for den ansvarlige retlige myndighed, stiller rederen for det overtrædende EU-fiskerfartøj en bankgaranti i en bank valgt af den kompetente grønlandske myndighed på et beløb, der fastsættes af den kompetente grønlandske myndighed, og som dækker omkostningerne i forbindelse med tilbageholdelsen af EU-fiskerfartøjet, den forventede bøde og en eventuel kompensation. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet. Hvis den retlige procedure pågår i mere end 4 år, holder den kompetente grønlandske myndighed regelmæssigt den kompetente EU-myndighed og den berørte flagstat underrettet om de skridt, der tages for at afslutte den retlige procedure.

5.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen staks efter domsafsigelsen således:

a) det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen sanktion

b) saldobeløbet, hvis der pålægges en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

5.3. Den retlige procedure indledes så hurtigt som muligt i henhold til den nationale lovgivning.

5.4. Grønland meddeler Unionen resultatet af den retlige procedure inden for en frist på 14 dage efter domsafsigelsen.

6. Frigivelse af fartøj og besætning

6.1. EU-fiskerfartøjet kan forlade havnen og fortsætte med at fiske, når bankgarantien er deponeret, eller bøden er betalt, eller de forpligtelser, der følger af den mindelige løsning, er opfyldt.

KAPITEL V

FÆLLESFORETAGENDER

Afdeling 1

Metoder og kriterier for vurdering af projekter om fællesforetagender og blandede selskaber

1. EU-fiskerfartøjers aktiviteter i den grønlandske EEZ reguleres af Grønlands og Kongeriget Danmarks gældende love og bestemmelser, uden at dette berører EU-fiskerfartøjernes ansvar i henhold til EU-lovgivningen, medmindre andet er fastsat i aftalen, protokollen og bilaget hertil.

2. Grønland underretter uden ophold den kompetente EU-myndighed, hvis der opstår mulighed for at oprette fællesforetagender eller blandede selskaber med grønlandske virksomheder. Den kompetente EU-myndighed underretter tilsvarende alle EU-

medlemsstaterne. I tilfælde af et fællesforetagende fremlægges og vurderes projekterne i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

3. I henhold til aftalens artikel 12, litra f), skal Unionen hurtigst muligt og under ingen omstændigheder senere end 10 arbejdsdage før et møde i Den Blandede Komité forelægge Grønland et teknisk dossier vedrørende projekter om fællesforetagender og blandede selskaber med deltagelse af EU-operatører. Projekterne sendes til den kompetente EU-myndighed via myndighederne i den eller de berørte EU-medlemsstater.

4. Den Blandede Komité bør tilskynde til, at EU-fartøjer fuldt ud udnytter de vejledende kvoter for arter, der er opført i protokollens artikel 2, stk. 1. For arter, for hvilke Den Blandede Komité, uden at det er berettiget ifølge den videnskabelige rådgivning, har vedtaget årlige fiskerimuligheder, der er lavere end dem, der er angivet i protokollens artikel 2, stk. 1, tages projekter om fællesforetagender eller blandede selskaber vedrørende de samme arter og det samme kalenderår ikke i betragtning.

5. Den Blandede Komité vurderer projekterne efter følgende kriterier:

a) målart(er) og fiskeriområder(r)

b) bestandens eller bestandenes tilstand på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen

c) fartøjsoplysninger og teknologisk udstyr, der passer til de foreslåede fiskeriaktiviteter

d) hvis der er tale om fællesforetagender, den samlede varighed af det pågældende fællesforetagende og fiskeri og

e) EU-rederens og dennes partners erfaringer i fiskerisektoren.

6. Den Blandede Komité afgiver udtalelse om projekterne efter en vurdering som omhandlet i punkt 3.

7. For arter, der er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, berører EU-fartøjers fangster inden for rammerne af fællesforetagender eller blandede selskaber ikke eksisterende deleordninger mellem EU-medlemsstaterne.

Afdeling 2

Betingelser for adgang inden for rammerne af fællesforetagender

1. Fiskeritilladelser

1.1. Hvis der er tale om fællesforetagender, indgiver det eller de berørte EU-fartøjer, efter at Den Blandede Komité har afgivet positiv udtalelse om et projekt, en ansøgning om en fiskeritilladelse efter bestemmelserne i kapitel II. I ansøgningen angives tydeligt, at der er tale om et fællesforetagende.

1.2. Fiskeritilladelsen udstedes for fællesforetagendets gyldighedsperiode, men under ingen omstændigheder for en periode, der er længere end kalenderåret.

1.3. Det skal af fiskeritilladelsen klart fremgå, at fangsterne skal tages inden for rammerne af de fiskerimuligheder, der er tildelt af de grønlandske myndigheder inden for den respektive

grønlandske TAC, men uden for de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1.

2. Udskiftning af fartøjer

Et EU-fartøj, der fisker inden for rammerne af et fællesforetagende, må kun udskiftes med et andet EU-fartøj med lignende kapacitet og tekniske specifikationer, hvis det er behørigt begrundet, og hvis parterne er enige herom.

Afdeling 3

Ordninger for overførsel af kvoter for dybvandsreje mellem tilladelsesindehavere

1. Ordninger for overførsel

1.1. Redere fra Grønland og Den Europæiske Union kan på selskabsbasis etablere ordninger for kvoteudveksling af fiskerimuligheder for dybvandsreje i ICES-underområde II, V, XII og XIV med fiskerimuligheder for dybvandsreje i NAFO-underområde 1.

1.2. De grønlandske myndigheder forpligter sig til at lette sådanne ordninger, hvis de modtager en anmodning fra de kompetente EU-myndigheder på vegne af de berørte medlemsstater.

1.3. Den maksimale årlige mængde, der kan overføres er på 2 000 ton, jf. dog den videnskabelige rådgivning.

1.4. EU-fartøjers fiskeri finder sted på samme betingelser som dem, der er fastsat i forbindelse med en fiskeritilladelse, der er udstedt til en grønlandsk reder, jf. bestemmelserne i kapitel II i bilaget.

KAPITEL VI

FORSØGSFISKERI

1. I henhold til aftalens artikel 11 og artikel 12, litra g), og såfremt den kompetente EU-myndighed har meddelt Grønland sin interesse for at indlede forsøgsfiskeri efter arter og bestande, der ikke er opført i protokollens artikel 2, stk. 1, er fremgangsmåden følgende:

1.1. Den kompetente EU-myndighed skal senest 15 dage forud for mødet i Den Blandede Komité forelægge Grønland et eller flere tekniske dossierer med angivelse af:

a) målart(er)

b) et forslag til forsøgstogtets tekniske parametre (teknologi, der skal benyttes til fiskeriet, varighed, fiskeriområder osv.) og

c) de forventede fordele, som EU's deltagelse i forsøgstogtet har for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren.

d) En vurdering af de potentielle virkninger af fartøjernes planlagte fiskeriaktiviteter, der viser, at sådanne aktiviteter sandsynligvis ikke vil have en væsentlig negativ indvirkning på sårbare marine økosystemer.

1.2. Grønland underretter Den Blandede Komité om:

a) de nærmere enkeltheder og betingelser for de relevante forsøgstogter, der foretages af nationale og tredjelandes fartøjer
b)resultaterne af tidligere forsøgstogter efter samme arter og
c) de foreliggende videnskabelige oplysninger og anden information.

2. Den Blandede Komité vurderer den eller de tekniske dossierer, idet der tages behørigt hensyn til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og forsigtighedstilgangen.

3. Hvis Den Blandede Komité afgiver positiv udtalelse om EU's deltagelse, omfanget og forsøgstogtets tekniske parametre, indgiver EU-fartøjerne en ansøgning om fiskeritilladelse i henhold til bestemmelserne i kapitel II. Disse fiskeritilladelser udstedes for en periode, der højst varer indtil udgangen af kalenderåret.

4. Samtlige bestemmelser i kapitel IV finder anvendelse på EU-fartøjer, der udøver forsøgsfiskeri.

5. Uden at dette berører punkt 4 skal de berørte EU-fartøjer i løbet af forsøgstogtet til havs:

a) underrette den kompetente grønlandske myndighed om togtets indledning og indgive en opgørelse over eventuelle fangster, der opbevares om bord, inden forsøgsfiskeriet indledes
b) forelægge Grønlands institut for naturressourcer, den kompetente grønlandske myndighed og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og pr. træk, inkl. en beskrivelse af togtets tekniske parametre (position, dybde, dato og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)
c) sikre, at en grønlandsk observatør eller en observatør, som den kompetente grønlandske myndighed har udpeget, er med om bord. Det er observatørens rolle at indsamle videnskabelige oplysninger fra og udtage prøver af fangsterne. Observatøren behandles som en skibsofficer, og rederen dækker observatørens leveomkostninger under dennes ophold på fartøjet. Beslutningen om, hvor længe en observatør skal være om bord, og i hvilken havn vedkommende skal tages om bord og sættes i land, træffes af de grønlandske myndigheder og
d) underrette den kompetente grønlandske myndighed om, at forsøgstogtet er afsluttet, og lade fartøjerne inspicere, før de forlader den grønlandske EEZ, hvis den kompetente grønlandske myndighed anmoder herom.

6. De fangster, der falder inden for rammerne af og tages under forsøgstogtet, forbliver rederens ejendom.

7. Den kompetente grønlandske myndighed udpeger en kontaktperson, der er ansvarlig for løsning af eventuelle uforudsete problemer, der kan hindre forsøgsfiskeriets udvikling.

8. Grønland kan på grundlag af henstillinger fra de relevante videnskabelige rådgivende organer anmode om, at der gennemføres bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger i forbindelse med forsøgsfiskeriet, herunder tidsbegrænsninger og områdelukninger.

9. De berørte EU-fartøjer skal senest 30 dage efter forsøgsfiskeriets afslutning forelægge begge parter en evalueringsrapport, der som minimum omhandler følgende:

a) om forsøgsfiskeriet blev udøvet i overensstemmelse med de foreslåede tekniske parametre og

b) om de forventede fordele for den videnskabelige forskning og udviklingen af fiskerisektoren som angivet i det eller de tekniske dossierer blev realiseret, og hvis ikke, hvorfor ikke

c) om fartøjet stødte på uforudsete problemer, herunder bifangster

d) om fartøjet overholdt bestemmelserne i punkt 5, og hvis ikke, begrundes dette behørigt.

10. Når parterne konkluderer, at et forsøgsfiskeri har givet positive resultater, og hvis Den Blandede Komité fastsætter nye fiskerimuligheder i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2 og 4, og artikel 7, kan de grønlandske myndigheder tilbyde fiskerimuligheder svarende til den relative kvoteudnyttelse for de EU-fartøjer, der har deltaget i forsøgsfiskeriet i de foregående fem år. Den mængde, der tildeles EU, må ikke overstige 50 %, medmindre Grønland beslutter at tilbyde mere. Denne bestemmelse finder anvendelse, indtil protokollen udløber.

Tillæg til bilaget

Tillæg 1. Skema til ansøgning om fiskeritilladelse

Tillæg 2. De kompetente grønlandske myndigheders kontaktoplysninger

Tillæg 3. Procedurer for implementering af satellitovervågning (fartøjsovervågningssystemet — FOS)

Tillæg 4 — FOS-dataformat

Tillæg 5. Fleksibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

Tillæg 1:

Ansøgning om fiskeritilladelse

Formular til ansøgning om tilladelse til fiskeri i den grønlandske EEZ og i henhold til Grønlands kvote uden for den grønlandske EEZ

		(M = obligatorisk/O = fakultativt/C= betinget)	
Licensoplysninger:			
1	Licenstype, der ansøges om (art og område)	M	
2	Mængde, der er ansøges om	M	
3	Fiskeritilladelsens gyldighedsperiode	M	
4	Adresse, hvortil ansøgningen om fiskeritilladelse sendes		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, Fax +32 2 2962338 E-mail Mare-licences@ec.europa.eu
Fartøjsoplysninger			
5	Flagstat	M	
6	Fartøjets navn	M	
7	Havnekendingsbogstaver og -nummer	M	
8	Internationalt radiokaldesignal (IRCS)	M	
9	IMO-nummer	C	Hvis fartøjerne har fået tildelt et IMO-nummer
10	Flagstatens interne referencenummer	O	
11	Byggeår	M	
12	Registreringshavn	M	
13	Fartøjstype (FAO-kode)	M	
14	Vigtigste redskabstype (FAO-kode)	M	
15	Fartøjets tidligere navn (e) (flagstat, navn, IRCS og dato for ændring)	C	Hvis der findes tidligere oplysninger
16	Inmarsat-nummer/Iridium-nummer (telefonnummer, e-mailadresse)	C	Telefonnummer, e-mailadresse (valgfrit)
17	Redere, fysiske eller juridiske personers adresse, telefonnummer, fax, e-mailadresse	C	Fax (valgfrit)
18	Fartøjets repræsentant (agent), navn og adresse	M	
19	Maskineffekt (kW)	M	
20	Længde overalt (L.O.A.)	M	

21	Bruttotonnage (GT)	M	
22	Indfrysningskapacitet i ton pr. døgn	M	
23	Kapaciteten af tanke med mekanisk kølet og tanke med iskølet havvand (RSW, CSW) i kubikmeter	M	
24	Et digitalt farvefoto af fartøjet af passende opløsning (maksimalt 0,5 MB), der detaljeret viser fartøjet set fra siden med fartøjets navn og identifikationsnummer synligt på skroget.	M	

Tillæg 2:

Kontaktoplysninger for de kompetente grønlandske myndigheder

Fremsendelse af rapporter og meddelelser

Rapporter og meddelelser, der skal indgives i henhold til kapitel IV, afdeling 1, skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

Meddelelser sendes via kystradio, fax eller e-mail til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) og Arktisk Kommando (AKO):

GFLK, telefonnummer +299 34 50 00, fax +299 34 63 60

E-mailadresse: GFLK@NANOQ.GL

AKO, telefonnummer +299 364000, fax +299 364099,

E-mailadresse: JRCC@JRCC.GL

Fiskerilogbøger skal sendes til:

Grønlands fiskerilicenskontrol (GFLK)

Postboks 501, 3900 Nuuk, Grønland.

Ansøgninger om fiskeritilladelse og andre tilladelser skal sendes til:

Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Fax: +299 346355 eller

E-mailadresse: APNN@NANOQ.GL

Tillæg 3:

Procedurer for implementering af SATELLITOVERVÅGNING (FARTØJSOVERVÅGNINGSSYSTEMET — FOS)

1. FARTØJSPOSITIONSMELDINGER — FOS

1.1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse i henhold til aftalen, som fisker i det grønlandske fiskeriområde eller inden for den grønlandske kvote i NEAFC's farvande (som beskrevet i tillæg 5) skal være udstyret med en fuldt funktionsdygtig satellitsporingsanordning (fartøjsovervågningssystemer — FOS), der er installeret om bord, og som, så længe fartøjerne befinder sig i fiskeriområdet, kan foretage kontinuerlig automatisk transmission mindst én gang i timen af fartøjernes position til et landbaseret fiskeriovervågningscenter (FOC) i deres flagstat.

1.2. Når et EU-fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, og som satellitovervåges i medfør af denne protokol, sejler ind i fiskeriområdet, sender flagstatens FOC straks de efterfølgende positionsmeldinger til Grønlands FOC. Hvis parterne er enige herom, sendes positionsmeldingerne via EU's centrale knudepunkt. Disse meldinger fremsendes som følger:

a) elektronisk i en sikker protokol for udveksling

b) ved indsejling i og udsejling af fiskeriområdet

c) i det format, der er angivet i tillæg 4.

1.3. Hver positionsmelding skal indeholde:

a) fartøjets identifikation

b) fartøjets seneste geografiske position med en fejlmargin på under 500 meter og et konfidensinterval på 99 %

c) dato og klokkeslæt for registrering af positionen

d) fartøjets hastighed og kurs på tidspunktet for registrering af positionen.

1.4. Flagstatens FOC er ansvarligt for automatisk behandling og elektronisk transmission af positionsmeldingerne. Positionsmeldinger registreres sikkert og lagres i en database for indeværende og foregående år. Denne periode kan dog efter fælles aftale forkortes i tilfælde af tekniske begrænsninger.

1.5. Fartøjsovervågningssystemets hardware- og softwarekomponenter skal være sikret mod input og output af urigtige positioner og må ikke kunne manipuleres manuelt. Systemet skal være fuldautomatisk og funktionsdygtigt hele tiden uanset de ydre forhold. Det er forbudt at ødelægge og beskadige satellitovervågningsudstyret, at gøre det ikke-funktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

1.6. Med henblik på overvågning og kontrol er parterne enige om, når det er nødvendigt og efter anmodning, at udveksle oplysninger om det anvendte udstyr.

2. TEKNISK FEJL ELLER SVIGT I FARTØJETS OVERVÅGNINGSUDSTYR

2.1. Hvis der opstår en teknisk fejl i det udstyr, der er installeret om bord på et fiskerfartøj til kontinuerlig satellitovervågning, eller dette udstyr ikke er funktionsdygtigt, underretter flagstaten straks de grønlandske myndigheder og EU-myndighederne herom.

2.2. Det defekte udstyr skal udskiftes eller repareres i den første anløbshavn, hvor der er mulighed for service, og inden for en frist på 30 arbejdsdage efter, at flagstaten har meddelt svigt i udstyret til Grønlands FOC. Efter udløbet af denne frist skal det berørte EU-fartøj have anløbet en havn udpeget af de grønlandske myndigheder med henblik på en forskriftsmæssig opfølgning og reparation, eller det skal forlade området, forudsat at flagstaten har sendt inspektionsrapporten vedrørende det defekte udstyr til Grønlands FOC, og meddelt dette FOC årsagerne til, at udstyret ikke længere er funktionsdygtigt.

2.3. Så længe udstyret ikke er repareret eller udskiftet, sender fartøjsføreren manuelt flagstatens FOC elektronisk, via radio eller fax en sammenfattende positionsmelding hver fjerde time, der indeholder de positionsmeldinger, som fartøjsføreren har registreret, jf. betingelserne i punkt 1.2.

2.4. Flagstatens FOC registrerer straks disse manuelle meddelelser i den database, der er nævnt i punkt 1.4, og sender dem uden ophold til Grønlands FOC i henhold til den protokol og i det format, der er beskrevet i tillæg 4.

2.5. Efter udløbet af den periode, der er fastsat i punkt 2.2, må fartøjet ikke længere fiske i det grønlandske fiskeriområde.

3. SIKKER FREMSENDELSE AF POSITIONSMELDINGER MELLEM FOC'ER

3.1. Flagstatens FOC sender automatisk de berørte fartøjers positionsmeldinger til Grønlands FOC.

3.2. Begge parters FOC'er udveksler kontaktoplysninger, som f.eks. e-mailadresse, fax-, telex- og telefonnumre, og underretter straks hinanden om eventuelle ændringer af disse kontaktoplysninger.

3.3. Uden at dette berører implementeringen af fremtidige forbedringer, foretages fremsendelsen af positionsmeldinger mellem de berørte FOC'er og flagstaterne elektronisk ved hjælp af HTTPS-protokollen. Udvekslingen af certifikater finder sted mellem de grønlandske myndigheder og den relevante flagstats FOC.

3.4. FOS-dataene vil blive anvendt i overensstemmelse denne protokols artikel 11.

4. FUNKTIONSFEJL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET

4.1. Den kompetente grønlandske myndighed og EU-flagstaternes FOC'er sikrer, at deres elektroniske udstyr er kompatibelt med hinanden, og giver straks den anden part meddelelse om eventuelle funktionsfejl i forbindelse med fremsendelse og modtagelse af positionsmeldinger med henblik på så hurtigt som muligt at få løst det pågældende tekniske problem.

4.2. Kommunikationssvigt mellem FOC'er må ikke indvirke på fartøjernes aktiviteter.

4.3. Alle meddelelser, der ikke er blevet fremsendt i perioden med funktionssvigt, fremsendes, så snart kommunikationen er genetableret mellem de berørte FOC'er.

5. VEDLIGEHOLDELSE AF ET FOC

5.1. Planlagt vedligeholdelsesarbejde i et FOC (vedligeholdelsesprogram), som kan være til hinder for udvekslingen af FOS-data, meddeles det andet FOC mindst tooghalvfjerds (72) timer i forvejen, om muligt med angivelse af dato og vedligeholdelsesarbejdets varighed. Ved ikke-planlagt vedligeholdelsesarbejde sendes disse oplysninger hurtigst muligt til det andet FOC.

5.2. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan fremsendelsen af FOS-data udsættes, indtil systemet igen er funktionsdygtigt. De relevante FOS-data sendes straks efter, at vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.

5.3. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end fireogtyve (24) timer, sendes FOS-dataene til det andet FOC ved hjælp af en alternativ elektronisk fremsendelsesmetode, som parterne har aftalt.

5.4. Grønland underretter sine kompetente myndigheder for overvågning, kontrol og tilsyn (MCS), således at det grønlandske FOC ikke anser EU-fartøjerne for ikke at opfylde deres forpligtelser ved ikke at sende FOS-data på grund af vedligeholdelsesarbejde i et FOC.

6. ÆNDRING AF POSITIONSMELDINGSINTERVALLET

6.1. Ved begrundet mistanke om overtrædelse kan Grønlands FOC sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til Unionen om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på tredive (30) minutter i en vis undersøgelsesperiode. Grønland sender bevismaterialet til flagstatens FOC og til Unionen. Flagstatens FOC sender omgående positionsmeldingerne til Grønland med de nye intervaller.

6.2. Når den pågældende undersøgelsesperiode er afsluttet, underretter Grønland flagstatens FOC og Unionen om en eventuel opfølgning, der kræves.

Tillæg 4:

Afdeling 1 — FOS NAF-format

FOS-dataformat

Format for FOS-meddelelser til den anden parts FOC

(1)Meddelelse om "INDSEJLING" (ENTRY)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype "ENT"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position ± 99,999 (WGS-

			84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position ± 999,999 (WGS-84)
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

(2)Meddelelse/indberetning af "POSITION"

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata —

			transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, "POS" 1)
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Breddegrad	LT	M	Positionsdata — position ± 99,999 (WGS-84)
Længdegrad	LG	M	Positionsdata — position ± 999,999 (WGS-84)
Aktivitet	AC	O 2)	Positionsdata — "ANC" til angivelse af reduceret indberetningshyppighed
Hastighed	SP	M	Positionsdata — Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Kurs	CO	M	Positionsdata — Fartøjets kurs på en 360°-skala
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

(3)Meddelelse om "UDSEJLING" (EXIT)

Dataelement:	Feltkode:	Obligatorisk (M)/fakultativt (O)	Bemærkninger:
Registrering påbegyndt (Start Record)	SR	M	Systemdata — angiver, at registrering er påbegyndt
Adresse	AD	M	Meddelelsesdata — modtagerens Alfa-3-ISO-landekode
Fra	FR	M	Meddelelsesdata — afsenderens Alfa-3-ISO-landekode
Registreringsnummer	RN	O	Meddelelsesdata — registreringens serienummer i det relevante år
Registreringsdato	RD	O	Meddelelsesdata — transmissionsdato
Registreringsklokkeslæt	RT	O	Meddelelsesdata — transmissionstidspunkt
Meddelelsestype	TM	M	Meddelelsesdata — meddelelsestype, "EXI"
Radiokaldesignal	RC	M	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Internt referencenummer	IR	M	Fartøjsdata — entydigt fartøjsnummer i form af flagstatens Alfa-3-ISO-landekode efterfulgt af et nummer
Ydre registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata — fartøjets sidenummer
Dato	DA	M	Positionsdata — UTC-dato for position (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	M	Positionsdata — UTC-klokkeslæt for position (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	M	Systemdata — angiver, at registreringen er slut

(4) Formatoplysninger

Datatransmissionen af hver meddelelse struktureres således:

—en dobbelt skråstreg (//) og bogstaverne "SR" angiver begyndelsen af en meddelelse

—en dobbelt skråstreg (//) og en feltkode angiver starten på et dataelement

—en enkelt skråstreg (/) adskiller feltkode og data

—datapar adskilles ved et mellemrum

—bogstaverne "ER" og en dobbelt skråstreg (//) angiver afslutningen af registreringen.

Alle feltkoder i dette bilag følger det nordatlantiske format som beskrevet i NEAFC's kontrol- og håndhævelsesordning.

---

1) Meddelelsestypen skal være "MAN" for indberetninger fra fartøjer med defekt satellitovervågningsudstyr.

2) Finder kun anvendelse, hvis fartøjet sender POS-meldinger med reduceret hyppighed.

Tillæg 5:

Fleksibilitetsordning for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande

1. For at kunne fiske i henhold til fleksibilitetsordningen for fiskeri efter pelagisk rødfisk mellem grønlandske farvande og NEACF-farvande skal et fartøj være i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt af Grønland i henhold til bestemmelserne i kapitel II i bilaget til protokollen. Det skal af ansøgningen og fiskeritilladelsen klart fremgå, at der er tale om aktiviteter uden for den grønlandske EEZ.

2. Alle foranstaltninger vedtaget af NEAFC vedrørende et sådant fiskeri i det NEAFC-regulerede område skal overholdes.

3. Et fartøj må kun fiske sin grønlandske kvote for rødfisk, når det har opbrugt den andel af EU's NEAFC-kvote for rødfisk, som det har fået tildelt af sin flagstat.

4. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote i det samme NEAFC-område, som det har taget sin NEAFC-kvote i, jf. dog punkt 5 nedenfor.

5. Et fartøj kan fiske sin grønlandske kvote inden for rødfiskbeskyttelsesområdet på de betingelser, der er fastlagt i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande, dog ikke i de dele af området, der ligger inden for Islands fiskeriområde.

6. Et fartøj, der fisker i det NEAFC-regulerede område, fremsender en FOS-positionsmelding til NEAFC via sin flagstats FOC i overensstemmelse med de forskriftsmæssige krav. Ved fiskeri i henhold til den grønlandske kvote i NEAFC's rødfiskbeskyttelsesområde sørger flagstatens FOC navnlig for, at resultaterne af indberetningen hver time af fartøjets FOS-positionsmelding fremsendes til Grønlands FOC i nærrealtid.

7. Fartøjsføreren sikrer, at det i indberetningen til NEAFC og de grønlandske myndigheder af de fangster af rødfisk, der er taget i det NEAFC-regulerede område i henhold til den grønlandske fleksibilitetsordning, tydeligt angives, at disse fangster er taget i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse, der er udstedt inden for rammerne af fleksibilitetsordningen.

a) Før fiskeriet i henhold til en grønlandsk fiskeritilladelse påbegyndes, sender fiskerfartøjet en AKTIVMELDING.
b) Under fiskeriet i henhold til den grønlandske fiskeritilladelse sendes der hver dag en melding om DAGLIG FANGST, senest kl. 23:59 UTC.
c) Når et fartøj ophører med at fiske i henhold til den grønlandske kvote, sender det en melding om INDSATSOPHØR.
e) AKTIVMELDINGEN, MELDINGEN OM DAGLIG FANGST og MELDING OM INDSATSOPHØR indberettes i overensstemmelse med bilagets kapitel IV, afdeling 2.

8. For at øge beskyttelsen af gydeområder må fiskeriet ikke påbegyndes før den dato, der er fastsat i NEAFC's henstilling om forvaltning af rødfisk i Irmingerhavet og de tilstødende farvande.

9. Flagstaten indberetter de fangster, der er taget i henhold til den grønlandske kvote i grønlandske farvande og i det NEAFC-regulerede område, til EU-myndighederne.

Indberetningen skal omfatte alle fangster, der er taget i henhold til fleksibilitetsordningen, med en tydelig angivelse af fangsten og den dertil svarende fiskeritilladelse.

10. Ved fangstperiodens slutning skal hver enkelt flagstats FOC sende de grønlandske myndigheder fangststatistikker for det fiskeri efter pelagisk rødfisk, der er udøvet i henhold til denne fleksibilitetsordning.

BILAG II

BEMYNDIGELSENS OMFANG OG PROCEDUREN FOR FASTLÆGGELSE AF UNIONENS HOLDNING I DEN BLANDEDE KOMITÉ

(1) Kommissionen bemyndiges til at føre forhandlinger med Naalakkersuisut og Danmarks regering og, hvis relevant, såfremt betingelserne i punkt 3 er opfyldt, til at godkende ændringer af protokollen med hensyn til følgende spørgsmål:

(a) justering af fiskerimulighederne og som følge heraf den finansielle modydelse, der er omhandlet i protokollens artikel 4

(b) sektorstøtteordingerne i overensstemmelse med protokollens artikel 5

(c) de tekniske betingelser og ordninger, i henhold til hvilke EU-fartøjerne udøver fiskeriet.

(2) I Den Blandede Komité, der er nedsat i henhold til fiskeriaftalen, skal Unionen:

(a) handle i overensstemmelse med de mål, som Unionen forfølger inden for rammerne af den fælles fiskeripolitik

(b) fremme holdninger, der er forenelige med de relevante regler, der er vedtaget af regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, og tage hensyn til den fælles kyststatsforvaltning.

(3) Når en afgørelse om ændringer af protokollen som anført i punkt 1 forventes at blive vedtaget på et møde i Den Blandede Komité, træffes de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der i den holdning, der skal indtages på Unionens vegne, tages hensyn til de seneste statistiske, biologiske og andre relevante oplysninger, der er fremsendt til Kommissionen.

(4) Med henblik herpå og på grundlag af disse oplysninger fremsender Kommissionens tjenestegrene i tilstrækkelig god tid inden det relevante møde i Den Blandede Komité et forberedende dokument, der fastlægger enkelthederne i forslaget til Unionens holdning, til Rådet eller dets forberedende organer med henblik på drøftelse og godkendelse.

(5) Med hensyn til de spørgsmål, der er omhandlet i punkt 1, litra a), godkender Rådet Unionens påtænkte holdning med kvalificeret flertal. Unionens påtænkte holdning i det forberedende dokument betragtes som godkendt, medmindre et bestemt antal medlemsstater svarende til et blokerende mindretal gør indsigelse på et møde i Rådets forberedende organ eller inden for en frist på 20 dage efter modtagelsen af det forberedende dokument, afhængigt af hvad der indtræffer først. I tilfælde af indsigelse henvises sagen til Rådet.

(6) Hvis det på senere møder, herunder på stedet, er umuligt at nå til enighed, således at der i Unionens holdning tages hensyn til nye elementer, henvises sagen til Rådet eller dets forberedende organer.

(7) Kommissionen opfordres til rettidigt at træffe alle nødvendige foranstaltninger til opfølgning af Den Blandede Komités afgørelse, herunder eventuelt offentliggørelse af afgørelsen i Den Europæiske Unions Tidende og forelæggelse af alle de forslag, der er nødvendige for at gennemføre afgørelsen.